

Syrtos dance, from Thessaly, Greece

KARAGOUNA

Arranged by Marina Alexander



Αιντε, Καραγκουνα
'σενα πρεπουν
μεταξατα σιγκουνια

Hey there, Karagouna,
you deserve
silken dresses.

Αμ'πως δα, αμ'τι 'δα,
στο βαλκονακι σε ειδα,
Αμ'πως θα, αμ'τι θα,
σε γελασα, σε πιρα.

Indeed, of course,
on your balcony I saw you,
indeed, of course,
I courted you, I won you.

Περασ' ενα καλοκαιρι
και δεν μου 'στειλες χαμπερι.
"Τι χαμπερι να σου στειλω
που 'πιασα καινουργιο φιλο?"

A summer has passed
and you haven't sent me any news.
"What news should I send you,
now that I have a new beau?"

Performance & Pronunciation notes:

"Boom boom"s should always be articulated somewhat percussively, and move directly to the "m."

They represent the essential rhythm of the Syrtos dance.

To punctuate the rhythms, adding a small drum and/or tamborine would be true to folk performance practice.

The *la-las* of the refrains simulate the figures often played by folk musicians on the clarinet.

Often in Greek folk music, a word is incomplete at the end of a phrase,
and then stated wholly in a subsequent phrase.

For a good example of Karagouna, the style of clarinet playing, and the Syrtos, visit
https://www.youtube.com/watch?v=wL82Ks34_to

9 *f*

S. *f*
 Λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα
 La la la la la la la la la la la la la la la la

A.
 λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα
 la la la la la la la la la la

T.
 λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα
 la la la la la la la la la la

B. *f*
 μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ.
 boom, boom, boom, boom, boom, boom.

13 **Verse 1** *mf* "Hey there, Karagouna,..."

S. *mf*
 Αι - ντε Κα - ρα - γκου, γκου - να Κα - ρα - γκου - να
 Eyn - deh Kah - rah - goo, - goo - nah Kah - rah - goo - nah

A.
 γκου να
 goo nah

T.

B. *mp*
 Μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ,
 Boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom,

Alexander - Karagouna

4

17

mf "you deserve silken dresses." *mp*

S. σε - να πρε - πουν, μπουμ, μπουμ, μπουμ.
seh - nah pre - poun, boom, boom, boom.

A. *mp* Μπουμ, μπουμ, μπουμ, με - τα - ξα - τα_ σι - γκου - νια.
Boom, boom, boom, meh - tah - ksah - tah_ see - goo - nya.

T. *mf* αι - ντε σε - να πρε - πουν με - τα - ξα - τα_ σι - γκου - νια.
eyn-deh seh - nah pre - poun meh - tah - ksah - tah_ see - goo - nya.

B. μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ.
boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom.

21

mp

S. Αι - ντε Κα - ρα - γκου - - γκου - να, Κα - ρα - γκου - να____
Eyn-deh Kah - rah - goo - - goo - nah, Kah - rah - goo - nah____

A. *mp* Αι - ντε Κα - ρα - γκου - - - - να,
Eyn - deh Kah - rah goo - - - - nah,

T. *mp* Μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, γκου - να____
Boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, goo - nah____

B.

25

S. αι - ντε σε - να πρε - πουν με - τα - ξα - τα__ σι - γκου - νια. Αμ'__
eyn - deh seh - nah preh - poun meh - tah - ksah - tah__ see - goo - nya. Ahm__

A. *mf*
Μπουμ, *mf* Μπουμ, *mf*
Boom, Boom, boom, boom.

T. *mf*
σε - να πρε - πουν με - τα - ξα - τα__ σι - γκου - νια.
mf seh - nah preh - poun meh - tah - ksah - tah__ see - goo - nya.

B. *mf*
Αι - ντε, αι - ντε, α Μπουμ, Μπουμ.
Eyn - deh eyn - deh, ah boom, boom.

"Indeed, of course, I saw you in your balcony..."

29

S. πως__ 'δα, αμ'__ τι__ 'δα στο μπαλ - κο - να - κι σε__ ει - δα,
pohs_ dha, ahm_ tee_ dha stoh bahl - ko - nah - kee seh__ ee - dha,

A. *mp* *mf*
Μπουμ, Μπουμ, Μπουμ, Μπουμ, Μπουμ, Μπουμ,
Boom, boom, boom, boom, boom, boom.

T. *f*
αμ'__
ahm__

B. *mp* *mf*
Μπουμ, Μπουμ, Μπουμ, Μπουμ, Μπουμ, Μπουμ,
Boom, boom, boom, boom, boom, boom.

Alexander - Karagouna

6

"Indeed, of course, I courted you, I won you"

33

S. *mp*
 Λα, λα, λα, λα, μπουμ, μπουμ.
 La, la, la, la, boom, boom.

A. *mp*
 Λα, λα, λα, λα, μπουμ, μπουμ.
 La, la, la, la, boom, boom.

T. *mp*
 πως 'δα αμ' τι 'δα, σε γε - λα - σα, σε πη - ρα.
 pōhs dha ahm tee dha, seh yeh - la - sah, seh pee - rah.

B. *mp*
 μπουμ, μπουμ.
 boom, boom.

37 **Refrain** *mp*

S. *mp*
 Λα
 La

A. *mp*
 Μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ.
 Boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom.

T. *mp*
 Μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ.
 Boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom.

B. *mp*
 Μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ.
 Boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom, boom.

Alexander - Karagouna

8

Verse 2

"An entire summer has passed, but you have not sent me any news."

49 *mf*

S. 
 Πε - ρας' ε - να κα - λο, ε - να κα - λο - και - ρι
Peh - ras eh - nah kah - lo, eh - nah kah - lo - keh - ree

A. *mf*
 Πε - ρας' ε - να κα - ε - να κα - λο - και - ρι,
Pe - ras eh - nah kah - e - nah kah - lo - keh - ree,

T. *mf*
 Πε - ρας' ε - να κα - ε - να κα - λο - και - ρι,
Pe - ras eh - nah kah - e - nah kah - lo - keh - ree,

B. *mf*
 Πε - ρας' ε - να κα - λο, ε - να κα - λο - και - ρι,
Pe - ras eh - nah kah - lo, e - nah kah - lo - keh - ree,




53

S. 
 και δεν μου - στει - λες, δεν μου - στει - λες χα - μπε - ρι.
keh then moo - stee - less, then moo - stee - less ha - beh - ree.

A. 
 και δεν μου - στει - λες, δεν μου - στει - λες χα - μπε - ρι.
keh then moo - stee - less, then moo - stee - less ha - beh - ree.

T. 
 και δεν μου - στει - λες, δεν μου - στει - λες χα - μπε - ρι.
keh then moo - stee - less, then moo - stee - less ha - beh - ree.

B. 
 και δεν μου - στει - λες, δεν μου - στει - λες χα - μπε - ρι.
keh then moo - stee - less, then moo - stee - less ha - beh - ree.



57 *mp*

S. Πε - ρασ' - ε - να κα - - - λο - και - ρι
Peh - ras - eh - nah kah - - - lo - keh - ree

A. Πε - - ρασ' - - ε - να κα - λο - και - ρι
Peh - - ras eh - nah kah - lo - keh - ree

T. *mf*
 Πε - ρασ' ε - να κα - λο, ε - να κα - λο - και - ρι
Peh - ras eh - nah kah - lo, eh - nah kah - lo - keh - ree

B. *mp*
 Πε - ρασ' ε - να κα - λο - και - ρι, ε - να κα - λο - και - ρι
Peh - ras eh - nah kah - lo - keh - ree, eh - nah kah - lo - keh - ree



61 *mf*

S. και δεν μου - στει - λες χα - μπε - ρι.
keh then moo - stee - less ha - beh - ree.

A. και δεν μου - στει - λες, δεν μου - στει - λες χα - μπε - ρι.
keh then moo - stee - les, then moo - stee - less ha - beh - ree. *mf*

T. και δεν μου - στει - λες, δεν μου - στει - λες χα - μπε - ρι. Τι χα -
keh then moo - stee - less, then moo - stee - less ha - beh - ree. Tee ha -

B. και δεν μου - στει, και δεν μου - στει - λες, δεν μου - στει - λες χα - μπε - ρι.
keh then moo - stee, keh then moo - stee - les, then moo - stee - less ha - beh - ree.



Alexander - Karagouna

10

65 *mp* "What news should I send you, since I have a new beau?"

S. *mp* Μπουμ, Boom, μπουμ, boom, μπουμ, μπουμ, boom, boom,

A. *mf* Τι χα - μπε - ρι να σου στει - λω και - νουρ - γιο
Tee ha - beh - ree nah soo stee - lo keh - noor - yoh

T. μπε - ρι να σου στει - λω που-τια - σα και - νουρ - γιο
beh - ree nah soo stee - lo roo-pya - sah keh - noor - yoh

B. *mp* Μπουμ, Boom, μπουμ, boom, μπουμ, μπουμ, boom, boom,

68 *mp*

S. *mp* μπουμ, μπουμ. Τι χα - μπε - ρι να σου στει - λω που-τια -
boom, boom. Tee ha - beh - ree *p* nah soo stee - lo roo-pya -

A. φι - λο Μπουμ, μπουμ, φι - λο
fee - lo Boom, boom,

T. *mp* φι - λο Τι χα - μπε - ρι να σου στει - λω
fee - lo Tee ha - beh - ree nah soo stee - lo

B. *p* μπουμ, μπουμ. Μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ, boom, boom,
boom, boom. Boom, boom,

71 *mp*

S. σα και - νουρ - γιο_ φι - λο. Αι - ντε, αι - ντε,
 sah keh - noor - yoh_ fee - lo. Eyn - deh, eyn - deh,

A. μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ.
 boom, boom, boom, boom.

T. και - νουρ - γιο_ φι - λο. που-πια - σα και - νουρ - γιο_ φι - λο.
 keh - noor - yoh fee - lo, poo-pya - sah keh - noor - yoh_ fee - lo. *mp*

B. μπουμ, μπουμ, μπουμ, μπουμ. ΠΟΥ-ΠΙΑ-
 boom, boom, boom, boom. poo-pya-

75 *f* *poco rall.*

S. αι - ντε, αι - ντε, αι - ντε!
 eyn - deh, eyn - deh, eyn - deh!

A. *mp* *tenuto* , *f*
 Αι - ντε, αι - ντε, αι - ντε, αι - ντε, αι - ντε!
 Eyn - deh, eyn - deh, eyn - deh, eyn - deh, eyn - deh!

T. *f*
 αι - ντε, αι - ντε, αι - ντε!
 eyn - deh, eyn - deh, eyn - deh!

B. *tenuto* , *f*
 σα και - νουρ - γιο_ φι - λο. αι - ντε, αι - ντε, αι - ντε!
 sah keh - noor - yoh_ fee - lo. eyn - deh, eyn - deh, eyn - deh!

poco rall.